



Jikin Wā in COVID-19 Ejellok Kalijeklok, im Maron Bōk Jibañ ko ikijen ADA im Kajin

Raan eo Ejejjet Kütien: Maaj 24, 2021

Maroñ eo: ORS 431A.010, ORS 431A.015, ORS 433.441, ORS 433.443, ORS 659A.142, ORS 659A.143, ORS 659A.403

Jerbal ñan: Mennin aikuj im rōjañ ko ilo beba in rej jermal ñan jabdewōt armij eo ej kōmadmōd juon jikin wā ñan lelok juon wā eo emōj kōmelim ñan kōjerbal ilo idin ien ak wā in COVID-19 eo emōj an FDA kōmelim ilo Oregon.

Kōmelele ko: Kōn wūnin kajinet in naan in kalikar laajrak rej ekkar:

- **ADA** melelein Kakien eo an RiAmedka ro ewōr aer Utamwe
- **ASL** melelein Kajin Kakōlle in Amedka
- **LEP** melelein ejabwe kajin Belle
- **Jikin eo ej lelok wā** melelein jabdewōt jikin eo rej lelok wā eo an COVID-19 emōj kōmelim an jermal ilo ien idin jorrān ak emōj an FDA kōwebben.

Melele ko Jinoin

Emōj an COVID-19 lukkun jelōte Bwij ko, jukjukinbed ko an Bwij, armij in Latino, Latina/Latinx, RiKilmej/African American, Asian, Pacific Islander im Armij ro rej molin American Indian/Alaska, jukjukinbed ko ejab mouj kilin armij, lillab im lōllab ro im armij ro ewōr aer utamwe. Loor kakien ko ikijen ejellok kalijeklok im Kakien eo an RiAmedka ewōr aer Utamwe (ADA) ej kakien eo, im elab an aurōk bwe rikōmadmōd ro an jikin ko rej lelok wā lolorjak ke ejellok mennin abañ ko ñan an armij ro ilo jukjukinbed ko ejab mouj kilier, armij ro rejaroñroñ, jeroñroñ im bilo, armij ro ewōr aer utamwe, im armij ro ejabwe aer melele kajin Belle (LEP) bōke wā eo an COVID-19. Wa ko rej aikuj lilok ilo wāween eo ej lolorjak aer maron bōke im aikuj lelok ñan ro remaron tōbrak in bōke ilo an ejellok kōjenolok im kalijeklok.

Kakien ko an federal im state rej aikuj bwe en ejellok kalijeklok

Obj eo an federal ñan Maron ko an Armij ilo Ra eo ej bōk eddon Ejmour im Jibañ ko an Armij (HHS) ear lelok juon melele in kajinet ilo Maaj 28, 2020, kōkememej jikin ko redeloñ (jikin taktō im jikin injuran ko an ejmour) kin eddo ko aer iomwin kakien eo an federal iomwin Jekjon 1557 in kakien eo an likiō in oktak ko kin kejbarok in ejmour im Jekjon 504 eo an Kakien eo ej kamo an wōr kalijelok jen jikin ko rej ebōk jibañ jen federal ej “kamo kalijeklok kin kumi in armij, kalor in kil, lal eo armij rej ejaak jeñe, utamwe, joñan yiō, kora ak emmaan, joñan lomnak im kabuñ ilo burokraam ko rej ebōk kolla jen HHS.” Emōj an HHS bar kalikar ke ej aikuj ejellok kalijeklok

“ilo an lal eo kajeon wāiki aoleb armij jen kij eo an COVID-19 jekdoñ kumi in armij eo rej kobalok ibbeir, kalor in kil, lal eo rar ejaak jeñe, utamwe, kora ak emmaan, joñan yiō, ak kōnaan ko aer.”¹

Ilo Ebrol 2, 2021, HHS ear lelok juon enaan in kamool kāāl ilo an lolorjak an aoleb maron bōk jibañ in taktō, ekoba wā ko, ñan armij ro ewōr aer utamwe. Ñan ritti enaan kamool eo, etal ñan: <https://www.justice.gov/opa/pr/statement-principal-deputy-assistant-attorney-general-civil-rights-leading-coordinated-civil>.

Ilo Oregon aoleb armij ro “ewōr aer maron ñan bōk aoleb im jibañ ko joñan wōt juon, jibañ ko, jikin ko im jibañ ko an jabdewōt jikin ej ebōk jibañ in kien, ilo an ejellok kōjenolok, kalijeklok, ak mo kin kumi eo armij eo ej kobalok ibben, kalor in kil, kabuñ, kora ak emmaan, jekjekin an kwalok kora ak emmaan, lal eo ear ejaak jeñe, jekjekin an belele, ak joñan yiō”. ORS 659A.403. Jabdewōt jikin eo ej lelok wā ko an COVID-19 ej juon jikin ej ebōk jibañ jen kien innem ej aikuj lolorjak ke jabdewōt armij eo emaron tōbrak in bōke wā eo emaron bōke wā eo ilo jikin wā eo ilo ejellok kalijeklok.

Loor kakien ko ikijen utamwe

Einwōt emōj kalikar ilōñ, jabdewōt jikin eo ej lelok wā ko an COVID-19 emōj watōke ej juon jikin ej ebōk jibañ in kien innem ej aikuj loor Kakien eo an RiAmedka ro Ewōr aer Utamwe (ADA). Iomwin ADA, juon jikin ej ebōk jibañ in kien, ej aikuj lelok mennin jibañ ko emmon joñaer ñan ro ewōr aer utamwe, ijelokun ñe an kōmmane mennin enaj kōmman abañ ak wonnen eo elab. Jikin wā ko an COVID-19 rej aikuj katmāne im bojak in lelok wā ko ñan armij ro ewōr aer utamwe, ekoba utamwe ko ilo enbwin, eddek, kōmelij, lomnak, im utamwe ko jejab loi.

Ilo Oregon, ejab melim iomwin kakien ñan an jabdewōt jikin ej ebōk jibañ in kien ak jabdewōt armij ej madmōd ikijen jikin eo, ñan an kōmman jabdewōt kōjenolok, ñan kalijeklok ak kōmman mo kinke customer ak riwia ej juon armij eo ewōr an utamwe. ORS 659A.142.

Loor kakien ko ñan maron loe melele ko ilo kajin eo am

Juon jikin eo ej lelok wā im ej ebōk jabdewōt jāān jen federal² aikuj loor Taitol VI eo an Kakien eo an Maron ko an Armij.³ Emōj an HHS bar lelok juon enaan in kamool ej bar kalikar aurōk eo ñan lelok melele ko ikijen COVID-19 ilo kajin ko jet roktak jen Kajin Belle:

Elōñ armij ilo Amedka ejab emmon joñan aer jelā riit ak melele Kajin Belle. * * * Kōjellā ko jen federal, state, im kien eo an jukjukinbed kin joñan kejbarok ko jen jorrāān eo emōj an jelōte aoleben lal in im madmōd ko in kōkmanmanlok rej aikuj lelok ilo elōñ kajin ko rej kenono ibben armij ro edik aer jelā kajin Belle. * * * Taitol VI ej aikuj an ro rej

¹ <https://www.hhs.gov/civil-rights/for-providers/civil-rights-covid19/index.html>.

² Juon jikin eo ej kobalok ilo burokraam ko an Medicaid ak Medicare emōj watōke ej ebōk jāān jen federal ñan wūn ko ilo Taitol VI. Im bareinwōt, jabdewōt jikin eo ej ebōk jāān ikijen COVID-19 jen Oregon Health Authority ej bar ebōk jāān in federal innem aikuj bar loor Taitol VI kinke ej elab an jāān ko an etal jen federal.

³ 42 U.S.C. § 2000d. Emōj watōke ke kajin ej mōttan Lal eo rar Ejaak Jeñe ñan wūn ko ilo Taitol VI.

ebök jibañ in jāān an federal lelok an armij maron bōke jibañ ko jen buokraam ko rej kolla jen ibben federal im makūtkūt ko ñan armij ro edik aer jelā kajin Belle.⁴

lomwin Taitol VI, ro rej ebök jāān in federal rej aikuj lale, niknik kin kōtōbar ko an buokraam ak makūtkūt ko rej ebök jibañ jen federal, jejjetin aikuj ko ikijen kajin kin ro rej ebök LEP im emaron wōr mennin abañ ko ñan aer maron bōk kwōnaer ilo buokraam ak makūtkūt eo ej ebök jibañ jen federal. Mennin aikuj an jikin ko rej lelok wā etale wāween an armij eo ilo LEP melele kin kōmelele ko ilo kenono im jeje im renaj lelok jen jikin wā ko ilo kajin Belle wōt emaron jelōte aer lukkan kobalok in ak bōk jibañ jen kōmadmōd ko. Juon jikin ej lelok wā ej aikuj etale wāween an armij eo maron melele jino kin wāween an karōke ien wā eo an, ñan kōjellā ko ilo jikin wā eo, ñan melele kin wā eo im wāween aer lelok, ekkar ñan LEP eo aer, enaj jelōte aer maron im mōnōnō in bōk wā eo an COVID-19. Ekkar ñan etale eo, madmōd eo aikuj kōmman im kōjejjēt kūtien ñan lelok melele ilo wāween ko jet im ilo kajin ko jet rejab kajin Belle.

Mennin jibañ ko ñan armij ro ewōr aer utamwe

Ñan aer maron loor kakien ko emōj kalikar ilōñ, juon rikōmadmōd an jikin eo ej lelok wā aikuj:

- Lolorjak an wōr kakien im laajrak ko ñan lale wāween an jikin eo jibañ armij ro ewōr aer utamwe, ekoba bōtab ejab bōjrak wōt kin:
 - Wāween an jikin eo kōjejjēt melele ko rej lelok ñan armij ro ewōr aer utamwe (einwōt utamwe ko ilo enbwin, eddek, lomnak, kōmelij, im lolokjen);
 - Juon madmōd in ebök, uwaak, im jeiki abnōnō ko ikijen ADA;
 - Wāween an jikin eo jibañ armij ro rebañ ekōnak kein kalbubu iturin māj kin juon utamwe; im
 - Kalikar armij eo an eddo in lolorjak an aoleb loor kakien im laajrak ko im ej aikuj etal ñan OHA elañe ewōr kajitōk.
- En wōr jikin eo ebidodo an armij ro ewōr aer utamwe maron deloñe.
- Lelok imōn kabojak ko rej loor ADA.
- Lelok jikin baak wa ko ADA remaron kōjerbale.
- Kajutak kōjellā ko ilo jeje ko relab, ilo jikin ko rejab alikar, ilo elōñlok jen juon kajin, im ej kalikar wōn eo ñan kebaak ikijen abnōnō ko in maron loe ak bōk kwōnaam, im wāween am maron kebaak er.
- Lolorjak an wōr juon rikōlaajrak an jikin eo emōj kalikar im emaron uwaake im bukōt jemlok in abnōnō ko im kajitōk ko ikijen maron ebök melele ilo ien renaj walok.
 - Rikōlaajrak eo an jikin eo ej aikuj loe [katak in melele kin utamwe](#) ñan an maron tōbraak an lelok jibañ ko kajitōki.
 - Aoleb rijerbal im rijibañ ro ilo jikin eo rej aikuj jelā wāween aer tōbare rikōlaajrak eo an jikin eo.

⁴ <https://www.justice.gov/opa/pr/statement-principal-deputy-assistant-attorney-general-civil-rights-leading-coordinated-civil>. Melele ko relablok ñan lolorjak an armij maron loe melele ko ilo kajin ko aer im aer lomnak kin, kajin ko rej kenono, armij ro edik aer jelā kajin Belle ilo juon jukjukinbed kwōmaron loe ilo <https://www.lep.gov> im <https://www.lep.gov/maps/>.

- Kōmelim an juon armij wōr juon mennin mour ej jibañe ekkar ñan [ORS 659A.143](#).
- Lolorjak ke jikin lelok wā eo ej loor ADA, ekoba lolorjak an jejjet an etal melele im lelok jibañ ko emmon joñaer im emaron koba bōtab ejab bōjrak wōt kin:
 - En wōr beba in jeje ko ilo kajin eo ebidodo ñan kajojo armij ro ewōr aer utamwe in eddek ak lomnak im rej madmōde melele eo ilo jeje (im ejab ilo kenono).
 - Kajutak bija ko ilo jeje ko rekileb ñan armij ro enana aer lolak ijen.
 - En wōr beba ko ilo jeje ko relab ibelakin jikin eo.
 - Lelok juon an ADA jikin deloñ ej kōmelim an armij ro elablok aikuj ko aer ekoba armij ro ewōr aer utamwe in katak im eddek bōk jibañ ko remōkajlok im emōj kōjejjet ñan er.
 - Lelok kein kalbubu iturin māj ko ejab bineje loñier ñan rijerbal im ro uwaan armij ro rej iwōj bwe kajojo armij ro rej riit tien armij ren maron jejjet aer ebōk melele.
 - Lelok jibañ ñan ro rej wā im rebilo, jaroñroñ, ak bilo, ak juon bar utamwe ikijen aer maron lolokjen ñan lolorjak ke remaron loe melele eo ilo jeje.
 - Lelok ekelel in bōk melele ko rej kalikar ak ilo bar juon wāween ñan armij ro ewōr aer abañ in kenono.
 - Lelok jibañ in ukok ilo jikin eo ak ilo kein jerbal kabel ñan Kajin Kakōlle eo an Amedka (ASL) im kajin ko jet.
 - Lolorjak an wōr jikin ekto ektak ko ejellok ewōr kejbarok.
 - Lelok jikin ko rejenolok edik teinki im ejellok keroro ñan armij ro ewōr aer jorrāan ikijen roñjak im aer lolokjen.
 - Lukkun kajitōk ibben aoleb ro rej iwōj ñan jikin wā eo, “Kwōj ke aikuj jibañ in ukok ak juon jibañ in bōke wā eo am rainnin?”

Maron loe ilo Kajin eo am

Juon rikōmadmōd an jikin eo ej lelok wā ej aikuj:

- Einwōt an aikuj jen kien eo an federal, lelok ñan kajojo armij ak armij ro emōj kōmelim aer jutak ikijen kin ejmour Beba kin Melele ko Rejimwe ñan ro rej bōke im rikejbarok ro aer ñan jejjetin wā eo ilo kajin eo aer kein kajuon. Kwōmaron loe Beba ko kin Melele ko Rejimwe ilo website eo an FDA: <https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/coronavirus-disease-2019-covid-19/covid-19-vaccines>.

Ñan am maron loor kakien ko emōj kalikar ijin lōñ, juon rikōmadmōd an jikin lelok wā ej aikuj:

- Loloraj an wōr kakien im laajrak ko rej lale wāween an jikin eo naj jibañe armij ro ewōr aer LEP, ekoba bōtab ejab bōjrak wōt ñan:
 - Wāween an jikin eo naj jejjet an lelok melele ñan armij ro ewōr aer LEP;
 - Juon madmōdin ebōk, kōmadmōd, im jeiki abnōnō ko kin aer maron elo melele ilo kajin im ej aikuj etal ñan OHA elañe ewōr kajitōk; im
 - Kalikar juon armij eo ewōr an eddo in lolorjak renaj loor kakien im laajrak ko im rej aikuj etal ñan OHA elañe ewōr kajitōk.

- Kajutak bija ko ilo jeje ko relab, ilo jikin ko ebin loi, kin kajin ko elōñlok jen juon, im ej kwalok woñ eo ñan kebaak ikijen abnōnō ko in loe melele ko ilo kajin, im wāween kebaak er.
- Lolorjak juon rikōlaajrak an jikin eo emōj kalikar im emaron uwaake im bukōt jemlok in abnōnō im kajitōk ko ikijen elo melele ilo kajin elañe enaj wōr.
 - Rikōlaajrak an jikin eo aikuj wōr an jelā im iminene in kōjerbale jibañ ko ikijen ukok.
 - Aoleb rijerbal im rijibañ ro an jikin eo rej aikuj jelā wāween aer kebaak rikōlaajrak eo an jikin eo.
- Lelok melele im kakōlle ko ilo kajin ko jet oktak jen kajin Belle ilo juon kajin eo elabtata kōjerbale im ejab kajin Belle ilo jikin eo rej aikuj jibañ kake.
- Lelok ñan kajojo armij ak armij ro emōj kōmelim iomwin kakien aer jutak ikijen ikijen ejmour kin jibañ in ukok ko remōkaj.
 - Lelok jibañ in ukok ilo aer jede waj ej wāween eo elab kōnaan, bōtab ukok emaron koba aer bōk melele ilo talebon ak lain in kajin ilo bideo ñan armij ro edik aer kajin Belle, ñan lolorjak ke aoleb melele ko rej lelok ewōr ilo kajin eo kein kajuon an armij eo, ekoba ASL elañe aikuj.
 - Rikōmadmōd ro rejab aikuj bedbed ioon laajrak ko ñan jibañ ko ikijen ukok:
 - ♦ Google Translate ak bar juon jikin jibañ einwōt; ak
 - ♦ Juon uwaan baamle eo an armij ak mottan.
- Lolorjak an aoleb beba ko ekkar aer kar ukok ilo kajin ko rejab kajin Belle ilo jikin eo raikuj jibañ.
- Lolorjak aer maron loe melele ilo kōjellā ko ñan kōmman an armij ro kajojo kajitōk aer loe melele ko ilo kajin ko aer ilo jikin ko laajrak:
 - Jikin deloñ eo/ko
 - Jikin ekto
 - Jikin kadeloñ āt ko
 - Jikin “iakwe im ioon armij”
 - Jikin karōk wa / jikin kōttar
 - Jikin Wā
 - Jikin Lale eo Alikin Wā
- Lelok kōjellā in kajinet ilo kajin eo elabtata kōjerbale im ejab kajin Belle ilo jikin jibañ eo im/ak kin bija in melele ko.
- Lolorjak an rijerbal ro rej kajin ko relōñ im ke aoleb rijerbal rejelā kin jibañ in kajin ko ilo jikin eo ekoba ro uwaan rijerbal ro rejelā ruo ak elōñlok kajin im ekeel in ukok ko ilo kein jerbale kabel ak talebon.
- Kajitōk ibben aoleb ro rej bōk kwōnaer “Kwōj ke aikuj jibañ ikijen ukok ak juon mennin jibañ ñan am bōk wā eo am rainnin?”
- Lolorjak ke aoleb ro rej lelok jibañ im rijerbal emaron mōkaj aer loe [kaat ko rej kalikar “lj kenono”](#) im jelā wāween aer kūr armij eo ej bōk eddon jikin eo.

Kein jibañ ko

- [Ejmour im Kein Kalbubu Iturin Māj ko: Kadiklok Abañ ko ikijen an Leto Letak Melele ñan Rinañinmij ro Rejaroñroñ im Ebin aer Maron Roñjak](#)
- [Lomnak ko FEMA kin Maron ko an Armij ilo len Madmōdin Ajej in Wā ko an COVID-19](#)
- [HHS Lolorjak aer Maron Bōk Melele ilo Kajin im Jejetin an Etal Melele ilo len Kōmadmōd im Kemourour: Juon laajrak in Etan Ro rej Kōmadmōd Idin Jorrāñ](#)
- [Melele in Kajinet an ADA ñan Manija ro an Idin len im Obij ko an Public Health ilo Jukjuginbed](#)
- [Kaat in Lelok Melele ñan Armij ro Rejaje Kenono](#)
- [Lelok jibañ ko rekkar ñan manit im kajin ilo ien idin jorrāñ eo an COVID-19 \(Ñan Jikin ko Emōj kadeloñ ettaer ibben CCO im OHP ko\)](#)
- [An ro Ewōr aer Utamwe Maron Bōke Ajej in Wā eo](#)
- Ñan melele kin maron im eddo ko iomwin ADA im Jikin 504 an Kakien eo ej kwalok ejellok kalijeklok ilo jabdewōt burokraam ej ebōk jāñ jen federal (Jekjon 504) kwōmaron kebaak lain in melele eo an ADA ilo federal ilo 800-514-0301 (kenono) ak 800-514-0383 (TTY) ak [lale https://www.ada.gov/](https://www.ada.gov/). Melele ko jet relablok kin mennin kwōmaron loe ilo website eo an Obij eo an Amedka ej bōk eddon Maron ko an Armij jen Ra eo an Ejmour im Jibañ ko an Armijilo <https://www.hhs.gov/civil-rights/providers/civil-rights-covid19/>.
- Ñan jino kalikar jet kajin ko ekkā aer kenono ilo jikin eo am jouj im lale [LEP.GOV Language Map](#). Ñan tibdikin melele ko ikijen kajin ko rejkenono ilo jukjuginbed eo am lomnake am kobalok ibben doulul ko an jukjuginbed (CBO) ilo jikin eo am. Jikin melele kin kajin ko relablok emaron koba, melele jen juon bukun in jikuul ilo jukjuginbed, obij eo ej bōk eddon jibañ ko an armij ak [Doulul eo ej Kōlaajrak Kejbarok ilo county eo am](#).
- **Website eo an OHA kin Wā eo an COVID-19:** <http://healthoregon.org/covidvaccine>
- **OHA COVID-19 ilo Kajin Español:** <http://healthoregon.org/vacunacovid>

Kajitōk ak abnōnō ko?

Ñe elōñ am kajitōk ikijen wā ko an COVID-19, jouj im jilkinlok kajitōk ko am ñan juon ian laajrak ilal ko bwe OHA en maroñ jibañ.

- Kajitōk ko ekkā kin wā eo: ORCOVID@211info.org
- Ñan jibañ am bōke wā eo ak ñan melele, kebaak: 211
- Kadeloñ etan jikin eo enaj lelok wā eo an COVID-19: Vaccine.ProviderEnroll@dhsosha.state.or.us
- Ñan abnōnō ko ikijen aer maron bōk wā eo kebaak kim ilo covidvaccine.complaints@dhsosha.state.or.us, ak 877-642-0450 / 503-947-2346

Maroñ loe beba in: Ñan armij ro im elōñ aer utamwe ak armij ro im rejelā juon bar kajin im ejab Kajin Belle, OHA emaroñ lelok melele ko ilo wewein ko jet einwōt ukok ko, jeje kileb, ak jeje ko an ribilo. Kebaak Jikin Melele in Ejmour eo ilo 1-971-673-2411, 711 TTY ak COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us